

Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przyjdzie Pan niewolnika tego w dniu którym nie oczekuje i w godzinie której nie zna
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przyjdzie pan tego sługi w dniu, w którym nie czeka, i o godzinie, której nie zna,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	przyjdzie pan sługi owego w dniu, którego nie oczekuje i w godzinie, której nie zna.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przyjdzie Pan niewolnika tego w dniu którym nie oczekuje i w godzinie której nie zna
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to przyjdzie pan tego sługi w dniu, w którym go nie oczekuje, o godzinie, której nie przeczuwa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyjdzie pan tego sługi w dniu, w którym się nie spodziewa, i o godzinie, której nie zna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjdzie pan sługi onego, dnia, którego się nie spodzieje, i godziny, której nie wie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przydzie pan sługi onego w dzień, którego się nie spodziewa, i w godzinę, której nie wzwie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	to nadejdzie pan tego sługi w dniu, kiedy się nie spodziewa, i o godzinie, której nie zna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyjdzie pan sługi owego w dniu, w którym tego nie oczekuje, i o godzinie, której nie zna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to pan tego sługi nadejdzie w dniu, w którym się nie spodziewa i o godzinie, której nie zna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	to jego pan nadejdzie w nieoczekiwanym dniu i o nieznaney godzinie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	to pan tego sługi przyjdzie w dniu, kiedy on się nie spodziewa, i o godzinie, której nie zna.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	to po nieoczekiwanym powrocie - czego sługa nie przewidział -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pan takiego sługi przyjdzie w dniu, w którym się go nie spodziewa, i o godzinie, której nie zna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	то прийде пан того раба в день, у який не очікує, і в годину, якої не знає;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	przybędzie i będzie obecny utwierdzający pan niewolnika owego w dniu w którym nie oczekuje

			jako doistotnego i w godzinie w której nie rozeznaje,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	przyjdzie Pan tego sługi w dniu, którego nie oczekuje, i w godzinie, której nie zna,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	to jego pan przyjdzie w dniu, gdy sługa się nie spodziewa, o godzinie, której nie zna,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	pan owego niewolnika przyjdzie w dniu, którego ten się nie spodziewa, i o godzinie, której nie zna,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	to jego pan powróci w najmniej oczekiwanej chwili.